



**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВОЗДУШНОМУ ПРАВУ**

(Пекин, 30 августа – 10 сентября 2010 года)

---

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ**

---

## ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ

**Международной конференции по воздушному праву  
(Дипломатическая конференция по авиационной безопасности),  
проводившейся под эгидой Международной организации гражданской авиации  
в Пекине, Китай, с 30 августа по 10 сентября 2010 года**

Полномочные представители на Дипломатической конференции по авиационной безопасности заседали с 30 августа по 10 сентября 2010 года в Пекине по приглашению правительства Китая в целях принятия поправок к *Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации* (Монреальская конвенция 1971 года), измененной Протоколом 1988 года; и к *Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов* (Гагская конвенция 1970 года).

На Конференции были представлены следующие ..... государства, которые представили полномочия в должной и соответствующей форме:

Австралия	Намибия (Республика)
Азербайджанская Республика	Непал (Федеративная Демократическая Республика)
Алжир (Алжирская Народная Демократическая Республика)	Нигерия (Федеративная Республика)
Аргентинская Республика	Нидерланды (Королевство Нидерландов)
Бельгия (Королевство)	Новая Зеландия
Ботсвана (Республика)	Норвегия (Королевство)
Бразилия (Федеративная Республика)	Объединенная Республика Танзания
Бывшая югославская Республика Македония	Объединенные Арабские Эмираты
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Пакистан (Исламская Республика)
Гамбия (Республика)	Панама (Республика)
Германия (Федеративная Республика)	Парагвай (Республика)
Греческая Республика	Польша (Республика)
Дания (Королевство)	Португальская Республика
Доминиканская Республика	Республика Корея
Египет (Арабская Республика)	Российская Федерация
Замбия (Республика)	Румыния
Израиль (Государство)	Саудовская Аравия (Королевство)
Индия (Республика)	Свазиленд (Королевство)
Индонезия (Республика)	Сенегал (Республика)
Иран (Исламская Республика)	Сингапур (Республика)
Испания (Королевство)	Словения (Республика)
Итальянская Республика	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Камерун (Республика)	Соединенные Штаты Америки
Канада	Судан (Республика)
Катар (Государство)	Таиланд (Королевство)
Кения (Республика)	Тунис (Тунисская Республика)
Кипр (Республика)	Турция (Турецкая Республика)
Китай (Китайская Народная Республика)	Уганда (Республика)
Коста-Рика (Республика)	Уругвай (Восточная Республика)
Куба (Республика)	Фиджи (Республика)
Кувейт (Государство)	Филиппины (Республика)
Мадагаскар (Республика)	Финляндия (Финляндская Республика)
Малайзия	Французская Республика
Мали (Республика)	Чад (Республика)
Марокко (Королевство)	Чешская Республика
Мексика (Мексиканские Соединенные Штаты)	

Чили (Республика)  
Швейцарская Конфедерация  
Швеция (Королевство)  
Эквадор (Республика)

Южная Африка (Южно-Африканская  
Республика)  
Япония

Следующие ..... международных организаций были представлены наблюдателями:

Арабская комиссия гражданской авиации (АРКГА)  
Африканская комиссия гражданской авиации (АКГА)  
Международная ассоциация воздушного транспорта (ИАТА)  
Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности  
(ЮНОДК)

Конференция избрала председателем г-на Ся Синхуа (Китай), а также следующих заместителей председателя:

Первый заместитель председателя	– г-н Терри Олсон (Франция)
Второй заместитель председателя	– г-н Хишам Эль-Зимайти (Египет)
Третий заместитель председателя	– г-н Леверс Мабасо (Южная Африка)
Четвертый заместитель председателя	– г-н Давид Спруль (Канада)
Пятый заместитель председателя	– г-н Сесар Фернандо Майораль (Аргентина)

Генеральным секретарем Конференции был директор Управления по правовым вопросам и внешним сношениям Международной организации гражданской авиации г-н Дени Вибо. Ему оказывали помощь: заместитель директора г-н Джон Аугустин, который был исполнительным секретарем, сотрудник по правовым вопросам д-р Дзефан Хуан, который был заместителем секретаря, и советник по правовым вопросам г-жа Марла Вайнстайн, которая была помощником секретаря. Обслуживание Конференции осуществлялось под руководством директора Административного управления д-ра Фан Лю, которой оказывала помощь начальник Секции обслуживания конференций и помещений г-жа Линда Дери, а также другие сотрудники Организации.

Конференция учредила комиссию полного состава под председательством г-на Терри Олсона (Франция) и следующие комитеты:

*Комитет по проверке полномочий*

Председатель: г-н Пьер Танкам (Камерун)

Члены: Индия  
Куба  
Нидерланды  
Объединенные Арабские Эмираты

*Редакционный комитет*

Председатель: г-жа Сью Гуэй Тан (Сингапур)

Члены: Алжир  
Австралия  
Аргентина  
Египет  
Индия

Индонезия  
Канада  
Кения  
Китай  
Куба  
Мексика  
Нигерия  
Объединенные Арабские Эмираты  
Российская Федерация  
Румыния  
Саудовская Аравия  
Сенегал  
Соединенное Королевство  
Соединенные Штаты Америки  
Франция  
Чешская Республика  
Швеция  
Япония

Международная ассоциация воздушного транспорта (ИАТА)  
Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и  
преступности (ЮНОДК)

*Комитет по преамбуле и заключительным положениям*

Председатель: г-жа Сю Гуэй Тан (Сингапур)

Члены: Алжир  
Австралия  
Бельгия  
Бразилия  
Египет  
Индия  
Италия  
Камерун  
Канада  
Китай  
Мексика  
Нигерия  
Российская Федерация  
Румыния  
Соединенные Штаты Америки

После рассмотрения Конференция приняла тексты *Конвенции о борьбе с незаконными актами в отношении международной гражданской авиации* и *Протокола, дополняющего Конвенцию о борьбе с незаконным захватом воздушных судов*.

Упомянутые Конвенция и Протокол открыты для подписания государствами, участвовавшими в Конференции, с сего дня. Было также решено, что после 27 сентября 2010 года упомянутые Конвенция и Протокол будут открыты всем государствам для подписания в Штаб-квартире Международной организации гражданской авиации в Монреале.

Тексты упомянутых Конвенции и Протокола подлежат проверке секретариатом Конференции в рамках полномочий председателя Конференции в течение 90 дней с указанной

здесь даты на предмет лингвистических изменений, требуемых для приведения текстов на различных языках в соответствие друг с другом.

Сего дня в Пекине был также принят сводный текст *Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов* (Гаагская конвенция 1970 года), измененный *Протоколом, дополняющим Конвенцию о борьбе с незаконным захватом воздушных судов*, с целью содействия выполнению правил, содержащихся в упомянутых Конвенции и Протоколе, в удобном для пользования виде. Этот текст, подготовленный на шести языках, прилагается к настоящему Заключительному Акту.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО делегаты,

ВЫРАЖАЯ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ правительству Китая за проведение Конференции в Пекине и за его радушное гостеприимство,

ПОДПИСАЛИ настоящий Заключительный Акт,

СОВЕРШЕНО в Пекине десятого дня сентября месяца две тысячи десятого года в единственном экземпляре, содержащем шесть аутентичных текстов на русском, английском, арабском, испанском, китайском и французском языках, который будет сдан на хранение в Международную организацию гражданской авиации и заверенная копия которого будет направлена названной Организацией всем правительствам, представленным на Конференции.

-----

**ДОПОЛНЕНИЕ**

(Будет приложено позже)

— КОНЕЦ —